



大 会

第五十三届会议

正式记录

Distr.: General
1 February 1999
Chinese
Original: French

第三委员会

第 53 次会议简要记录

1998 年 11 月 23 日，星期一，下午 5 时在纽约总部举行

主席： 哈沙尼先生.....(突尼斯)

目录

议程项目 110：人权问题（续）

b) 人权问题，包括增进人权和基本自由切实享受的各种途径（续）

议程项目 12：经济及社会理事会的报告（续）

委员会工作结束

本记录可以更正。请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名，在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长（联合国广场2号DC2-0750室）。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编成单册。

下午 5 时 30 分宣布开会。

议程项目 110: 人权问题(续)

b) 人权问题, 包括增进人权和基本自由切实享受的各种途径 (续) (A/C.3/53/L.58/Rev.1)

决议草案 (A/C.3/53/L.58/Rev.1): 发展权

1. **Mofokeng先生** (南非), 代表属于不结盟运动成员的联合国会员国和中国发言, 说他想在对决议草案举行非正式协商后对其文本做口头修订。在英文文本序言部分第九段, 应在“联合国系统或”后插入“the”。在第5段(c)项上, “与此同时”应置于该段的开头。第9段重新措词后读做: “请人权事务高级专员在其任务的范围内适当注意债务问题对发展中国家, 特别是最不发达国家全面享受发展权的影响”。在英文文本的第19段, 在“置于……之上”之后, 应用“全球”一词代替“人权”一词。在英文文本的20(b)段中, 应以“provide”代替“providing”。在第20(f)段中, 该句的开头加上“继续”一词。20(h)和(j)小段成了20段之二。(a)和(b)之前有引导语: “请人权委员会”。经修订后的新20段之二应为: “请人权委员会: (a)请由其任命的独立专家在他关于发展权执行进展现况的研究报告中列入为更有效地在国家和国际各级实现发展权可采取的措施的建议, 并将其研究提交大会; (b)请后续机制, 除其他外, 考虑拟订发展权公约的问题”。在现做为20(h)段的第20(i)段中, 第一行的“包括”一词应代之以“诸如”。在英文文本的同一段中, 应用“那些参加”一语代替“那些促进”一语。

2. **Theuermann先生** (奥地利) 说, 在同该决议草案的提案国举行的协商中, 他理解对第4段进行的修订, 并且人们一致同意在“基本人权”一词后

加上“并重申人是发展的中心主体”。大家还一致同意新的第20段之二的引导语措词应为: “请人权委员会考虑”。他的代表团还想知道该段结尾是否应为“提交他的研究(复数)”或“提交他的研究(单数)”。

3. **Mofokeng先生** (南非) 说, 奥地利代表欧洲联盟宣读的第4段修改文本是正确的, 但新的第20段之二的引导语除外, 如果欧洲联盟坚持其修改办法的话, 则须由提案国对措词进行审议。

4. **Winnick先生** (美利坚合众国) 称赞委员会各成员就该决议草案达成的协商一致并说, 遗憾的是对文本草案中的某些地方的讨论仍然不令人满意。因此, 他的代表团不能加入协商一致意见并要求对该决议草案进行记录表决。它保留在大会全体会议上对其表决做解释性发言的权利。

5. **Mofokeng先生** (南非) 说他想知道美国代表团是要对决议草案整个文本还要对某些段落进行记录表决。

6. **Minnick先生** (美利坚合众国) 说, 他的代表团请求对整个决议草案进行记录表决。

7. **Reys Rodriguez先生** (古巴) 做一般性发言, 说他的代表团感到遗憾的是, 委员会在进行长时间磋商和无休止的修订后不得不将该决议草案付诸表决。它更感到遗憾的是它特别渴望委员会协商一致通过未做口头修订的草案文本中关于努力在国际人权法案中列入发展权宣言的第22和23段。至于对整个草案文本而不是象建议的那样对某些段落进行表决, 它的代表团也深表遗憾, 因为这再次展示了发展中国家是唯一表现出理解和灵活性的国家群体。鉴于这一问题的重要性, 古巴代表团仍然要努力确保在国际人权法案中列入《发展权宣言》。

8. **Effendi先生**（印度尼西亚）代表77国集团和中国发言说，不结盟运动为确保决议草案的协商一致通过做了大量工作。他对这些努力未获成功感到特别遗憾，它请77国集团的成员国和中国支持决议草案。

9. **Kamitani先生**（日本），在表决前对表决做解释性发言，说他的国家非常重视发展权，它认为这是一项普遍和不可剥夺的权利，并指出，人权委员会1998年4月在其第五十四届会议上已经协商一致通过了关于发展权的决议（1998/72）。在大会本届会议上，日本富有诚意地参加了对该决议草案的非正式协商，真心希望对其有所助益。不幸的是，他的代表团对草案文本并不完全满意，因为它没有充分考虑到各政府促进和保护人权的责任，并且没有足够明确地重申《维也纳行动纲领》中的内容，即：“尽管发展促进所有人权的享有，不可将缺乏发展引以限制国际公认人权进行辩护”。因此他的代表团会在表决中投弃权票。

10. 对经口头修订的决议草案A/C.3/53/L.58/Rev.1进行记录表决。

赞成：

阿尔及利亚、安哥拉、安提瓜和巴布达、阿根廷、阿塞拜疆、巴哈马群岛、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、白俄罗斯、伯利兹、贝宁、不丹、玻利维亚、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、布基纳法索、喀麦隆、佛得角、中非共和国、智利、中国、哥伦比亚、哥斯达黎加、科特迪瓦、克罗地亚、古巴、塞浦路斯、朝鲜民主主义人民共和国、刚果民主共和国、吉布提、多米尼加共和国、厄瓜多尔、埃及、萨尔瓦多、赤道几内亚、厄立特里亚、埃塞俄比亚、斐济、冈比亚、危地马拉、几内亚、几内亚比绍、圭亚那、海地、印度、印度尼西亚、伊朗

伊斯兰共和国、牙买加、约旦、哈萨克斯坦、肯尼亚、科威特、老挝人民民主共和国、黎巴嫩、莱索托、阿拉伯利比亚民众国、马达加斯加、马拉维、马来西亚、马尔代夫、马里、马耳他、毛里塔尼亚、墨西哥、蒙古、摩洛哥、莫桑比克、缅甸、纳米比亚、尼泊尔、尼日尔、尼日利亚、阿曼、巴基斯坦、巴拿马、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、卡塔尔、俄罗斯联邦、卢旺达、圣卢西亚、沙特阿拉伯、塞内加尔、新加坡、南非、斯里兰卡、苏丹、苏里南、阿拉伯叙利亚共和国、泰国、前南斯拉夫的马其顿共和国、多哥、特立尼达和多巴哥、突尼斯、土耳其、土库曼斯坦、乌干达、乌克兰、阿拉伯联合酋长国、坦桑尼亚联合共和国、乌兹别克斯坦、委内瑞拉、越南、也门、赞比亚、津巴布韦。

反对：

美利坚合众国。

弃权：

安道尔、亚美尼亚、澳大利亚、奥地利、比利时、保加利亚、加拿大、捷克共和国、丹麦、爱沙尼亚、芬兰、法国、德国、希腊、匈牙利、冰岛、爱尔兰、以色列、意大利、日本、吉尔吉斯斯坦、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马绍尔群岛、摩纳哥、荷兰、新西兰、挪威、波兰、葡萄牙、大韩民国、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、圣马力诺、斯洛伐克、斯洛文尼亚、西班牙、瑞典、大不列颠及北爱尔兰联合王国。

11. 经口头修订的决议草案A/C.3/53/L.58/Rev.1以109票对1票，40票弃权通过。

12. **Theuermann先生**（奥地利）代表欧洲联盟发言说，欧洲联盟认为决议草案总的来说可以接受，

并准备加入协商一致意见；但由于要求进行记录表决，它选择了投弃权票。决议文本有其不足之处，没有充分兼顾并且载有许多需要全面讨论的因素。实际上，正因为此，人权委员会才在其最近的会议上决定对发展权建立一项后续机制，这包括一项由独立专家进行的研究和设立一个可自由参加的发展权工作组，并要在1999年举行首次会议。欧洲联盟希望人权委员会第五十五届会议，尤其是其发展权工作组会纠正文本中的缺点和不足，从而本委员会能协商一致通过下一个有关发展权的决议草案。

13. **Eckey女士**（挪威）说，她的国家是西欧及其他国家集团中提出发展权决议（1998/72）的首批国家之一，并且人权委员会于1998年4月在其最近的会议上协商一致地通过了该决议。它感到遗憾的是没能在大会本届会议上保持这种协商一致。尽管经济、社会和文化权利与公民和政治权利相互促进，必须同等看重，尽管捐助国因此必须帮助发展中国家确保这些权利，但发展中国家也必须显示出实施它们的政治意愿。否则，这种援助将是白废。她的代表团支持由奥地利代表以欧洲联盟名义所做的发言并希望在大会下届会议上就发展权达成一致。

14. **Ball先生**（新西兰）说，他的代表团曾希望第一次就能成为发展权决议草案的提案国。但它没能做到这一点，其原因在于某些段落，尤其是有关债务和由人权委员会建立的发展权后续机制的授权各段的措词，以及因为它认为该文本总的来说尚欠周到。因此它在表决中投了弃权票。它希望在第五十四届会议上，委员会会有更多的时间进行协商并达成一致。他的代表团准备为这一目的做出一切努力。

15. **Rogov先生**（俄罗斯联邦）说，他的代表团对于有关该决议草案的协商因缺乏时间而仍然存在意见分歧未获成功深感遗憾。发展权是一项普遍权

利，应是一个团结而非分裂的因素，它的代表团希望在将来委员会各会员国会遵循这一理念，这已成为他的国家的理念。

16. **Kerr女士**（澳大利亚）说，她的代表团是人权委员会第1998/72号决议的提案国，她对于第三委员会没能在发展权上保持协商一致感到遗憾。它同意新西兰代表就第A/C.3/53/58/Rev.1号决议所发表的保留意见，并真诚希望在人权委员会和大会的下届会议上对发展权文本达成一致意见。

17. **Ma Young-sam先生**（大韩民国）说，他的代表团曾希望这项反映他的国家的多数问题的决议协商一致地通过。但由于在某些段落，尤其是该决议草案口头修订前的第20(b)段上存在分歧，他的代表团在表决中投了弃权票。

18. **McVey女士**（加拿大）说，她的国家深感遗憾的是由于缺乏时间而未能协商一致地通过该决议。它希望这在大会下届会议上不会再发生这种情况。

19. **主席**建议委员会注意下列文件：议程项目110(a)之下，人权委员会报告（A/53/40，第一和第二卷），反对酷刑委员会的报告（A/53/44），秘书长关于《禁止酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格的待遇或处罚公约》状况的报告（A/53/253），秘书长关于联合国援助酷刑受害者自愿基金的报告（A/53/283），秘书长关于《防止及惩治灭绝种族罪公约》状况的报告（A/53/565）和秘书长关于联合国当代形式奴隶制问题自愿信托基金的报告（A/53/339）；在议程项目110(b)之下有：秘书长关于联合国和专门机构及相关组织官员的特权和豁免：人道主义工作人员的安全和保障及保护联合国工作人员（A/53/501），秘书长关于实施《消除基于宗教或信仰原因的一切形式的不容忍和歧视宣言》

的说明 (A/53/279) 以及秘书长关于法外、草率或任意处决的说明 (A/53/337)；在议程项目110 (c) 之下有：秘书长关于海地技术的合作方案的报告 (A/53/530)，秘书长关于黎巴嫩南部和贝卡谷地西部人权状况的说明 (A/53/537)，秘书长关于苏丹人权状况的说明 (A/53/504)，秘书长关于布隆迪人权状况的说明 (A/53/490) 及秘书长关于刚果民主共和国人权状况的说明 (A/53/365)；以及议程项目110 (e) 之下的联合国人权事务高级专员的报告 (A/53/36)。

20. 就这样决定。

21. 主席说，本委员会因此结束对议程项目110(a)至(e)的审议。

议程项目12：经济及社会理事会的报告（续）

第三委员会的工作安排和第三委员会1999—2000两年期工作方案草案 (A/C.3/53/L.64)

22. **Bunch先生**（大会事务和会议服务部文件规划和监测股）说，应对文件A/C.3/53/L.64做下列修订：工作方案（国际药物管制）第4项标题应根据给于1998年6月举行的大会第二十届特别会议所定的题目修订为“世界药物问题”，在第6页上（议程项目5：提高妇女地位之下），根据决议草案A/C.3/53/L.12/Rev.1，《消除对妇女一切形式歧视公约》应从两年期类移到一年期类中；在第9页上，将在议程项目12(b)（人权问题，包括增进人权和基本自由切实享受的各种途径）之下每年审查的问题清单中，应删除“保护联合国工作人员”，因为大会在本届会议上尚未通过关于这一问题的决议；在第16页，还是在议程项目12(b)之下，关于发展权的决议草案的文件标志应为A/C.3/53/L.58/Rev.1，而非A/C.3/53/L.58；以及第17页上，在议程项目

12(c)（人权状况及特别报告员和代表的报告）之下，应在“供审议但未要求预发文件的问题”一语下应加划下横线。

23. 经口头修订的第三委员会的工作安排和第三委员会1999—2000两年期工作方案草稿 (A/C.3/53/L.64) 未经表决通过。

经济及社会理事会的报告（A/53/3）

决定草案

24. 主席建议委员会通过关于注意经济及社会理事会报告（A/53/3），尤其是尚已提交第三委员会的第一、三、五、八（A），（C）和（I）及十章的决定草案。

25. 就这样决定。

26. 主席说，委员会因此结束了其对议程项目12的审议。

委员会工作结束

27. 主席感谢各代表团的合作和建设性的精神，并对委员会的官员和秘书处成员表示赞赏。

28. 在相互致意以后，**Effendi先生**（印度尼西亚）代表77国集团和中国发言，**Ahmed女士**（苏丹）代表非洲国家集团发言，**Mofokeng先生**（南非）代表不结盟运动各国和南部非洲发展共同体发言，**Kerr女士**（澳大利亚）代表西欧及其他国家发言，**Sandru女士**（罗马尼亚）代表东欧各国发言，**Martinez女士**（厄瓜多尔）代表拉丁美洲和加勒比各国发言，**Al-Taee先生**（阿曼）代表亚洲各国发言，**Theuermann先生**（奥地利）代表欧洲联盟发言，**Al-Ethary先生**（也门）代表阿拉伯国家集团发言及**Cornette女士**（圭亚那）代表加勒比共同体发言，他们全都对决议草案A/C.3/53/L.58/Rev.1未能达成协商一致表示遗憾，主席宣布第三委员会已经结束了其第五十三届会议的工作。

下午7时零5分散会。